# א פארשטערטער שמחת תורה

(עריינערונג)
פון ל. גליצענשטיין

שמחת תורה האפעניו !
מיט'ן פוס א קלאפעניו,
מיט'ן צונג א קנאקעלע —
און אין הארץ א מכה'לע...
(פאלקס לידער)

דאס גאנצע לעבען אין א אדיש־שטערטער איז ארומגעוויקעלט, ארום דער שוהל, און ארום די אידישע מנהגים, עס מאכט ניט אויס ווי לאנג מען איז שוין אוועק פון'ם געבורטס שטערטער, און ווי יונג און קינדעריש מען איז נאך געווען דארט, געדענקט זיך יעדע נאיישקייט, און שטעהט פאר די אויגען יעדעס בילד, יעדעס שטיבעלע, און עס וואקסט ארויס יעדער טיפ באזונדער...

עס איז אויף מיין זכרון געקומען די מעשה, מיט א יונגען מאן ישראל שראבמיט'ן האנד און טוט א זאג "דא טשארט וואס זוסיך פאביערי" (נעהמט אייך אלע דער טייוועל) לאזט אלעמען איבער, און נעהט זיך רוהיג אוועק !

די אידען בלייבען א ווײַלע שטעהן, איינער קוקט אן דעם צווייטען, דאן דער־שלעפען זיי זיך קוים אהיים, ווי אזוי איינער קען, און איינצינוויי באראוהיגט זיך דאס שטעדטעל און עס שלאפט איין אין א שטילען געשמאקען שלאף...

אויף מארגען נאכן פריה באלד נאכ'ן דאוונען, האבען אידען אנגעהויבען צו מרינקען, און אזוי פרעהנדיג זיך מיט נאטס תורה, פלעגען זיי טאנצען איבער די שטעדטעלדיגע געסלעך.

די גוים געהען ארוים פון זייערע הייזער, שטעלען זיך אוועק, קוקען, פארווונדערענדיג פרעגען זיי זיך וואס איז דאס אזוינס ? דער געלער וואוועז שפרינגט אונטער, און זאגט זיי, אז איינס אין ביי די אידען אזא יום טוב' וואס הייסט "קערמאס" איז מען פרעהלאך, די גוים בלייבען צופרידען, און געהן זיך פארנאנדער, צוריק יעדער אין זיין הויז !

צווישען דעם פרעהליכען אידישען עולם, איז אויך געווען דעם אלטען שניי־דער שראבקעס א זוהן, א יונגער מאן פון א יאהר צוואנציג. ער האט זיך אליין, צו מען האט איהם אזוי אנגעטרונקען, אז ער איז אונקנעפאלען אויף דער ערד, און האט מעהר אויף זיינע פיס ניט געקענט שפעהן, און מען לאזט זיך געהן אהיים.

אהיימגעהענדיג, שלאגט מען זיך אזוי אביסעל אויפצופלייסען. אידען בריה'ן זיך, איינער ווארפט דעם אנדערען אום, מען מאכט קאשערקעס, מען זידעלט זיך מיט געשריען און געוואלדען, ביז דער שטערטערדיגער סטראזשניק יארצינקא קומט.

דערזעהן דעם סטראזשניק לויפען אלע צו, צו איהם, איינער זייל איבערשריען דעם צווייטען. יארצינקא פארשטעהט ניט קיין איין וואר־ט, און מען נוט דערגעהן קיין שאלץ, ווער מיט וועמען האט זיך געשלאגען.

דעם סטראזשניק ווערט די מעשה אביסעל צו לאנגווייליג, קראצט זיך אין דער פאטילניצע, צום סוף גיט ער א מאך מיט'ן האנד און טוט א זאג "דא טשארט וואס זוסיך פאביערי" (נעהמט אייך אלע דער טייוועל) לאזט אלעמען איבער, און נעהט זיך רוהיג אוועק !

די אידען בלייבען א ווײַלע שטעהן, איינער קוקט אן דעם צווייטען, דאן דער־שלעפען זיי זיך קוים אהיים, ווי אזוי איינער קען, און איינצינוויי באראוהיגט זיך דאס שטעדטעל און עס שלאפט איין אין א שטילען געשמאקען שלאף...

אויף מארגען נאכן פריה באלד נאכ'ן דאוונען, האבען אידען אנגעהויבען צו מרינקען, און אזוי פרעהנדיג זיך מיט נאטס תורה, פלעגען זיי טאנצען איבער די שטעדטעלדיגע געסלעך.

דערזעהן דעם סטראזשניק לויפען אלע צו, צו איהם, איינער זייל איבערשריען דעם צווייטען. יארצינקא פארשטעהט ניט קיין איין וואר־ט, און מען נוט דערגעהן קיין שאלץ, ווער מיט וועמען האט זיך געשלאגען.

דעם סטראזשניק ווערט די מעשה אביסעל צו לאנגווייליג, קראצט זיך אין דער פאטילניצע, צום סוף גיט ער א מאך מיט'ן האנד און טוט א זאג "דא טשארט וואס זוסיך פאביערי" (נעהמט אייך אלע דער טייוועל) לאזט אלעמען איבער, און נעהט זיך רוהיג אוועק !

די אידען בלייבען א ווײַלע שטעהן, איינער קוקט אן דעם צווייטען, דאן דער־שלעפען זיי זיך קוים אהיים, ווי אזוי איינער קען, און איינצינוויי באראוהיגט זיך דאס שטעדטעל און עס שלאפט איין אין א שטילען געשמאקען שלאף...

אויף מארגען נאכן פריה באלד נאכ'ן דאוונען, האבען אידען אנגעהויבען צו מרינקען, און אזוי פרעהנדיג זיך מיט נאטס תורה, פלעגען זיי טאנצען איבער די שטעדטעלדיגע געסלעך.

די גוים געהען ארוים פון זייערע הייזער, שטעלען זיך אוועק, קוקען, פארווונדערענדיג פרעגען זיי זיך וואס איז דאס אזוינס ? דער געלער וואוועז שפרינגט אונטער, און זאגט זיי, אז איינס אין ביי די אידען אזא יום טוב' וואס הייסט "קערמאס" איז מען פרעהלאך, די גוים בלייבען צופרידען, און געהן זיך פארנאנדער, צוריק יעדער אין זיין הויז !

צווישען דעם פרעהליכען אידישען עולם, איז אויך געווען דעם אלטען שניי־דער שראבקעס א זוהן, א יונגער מאן פון א יאהר צוואנציג. ער האט זיך אליין, צו מען האט איהם אזוי אנגעטרונקען, אז ער איז אונקנעפאלען אויף דער ערד, און האט מעהר אויף זיינע פיס ניט געקענט שטעהן.

דאמאלס האט דער געלער וואוועז גע־רופען צוויי שטארקע יונגען, און אלע דריי האבען איהם געגומען און אהיים געפירט־גען צו זיינע עלטערען וואס האבען גע־וואוינט אויף די פיאסקעס און איהם אויפגעלייגט אויף דער סאפע, מיינענדיג אז ער וועט זיך אזוי אויסניכטערען.

אבער זוהן זיין פאטער איז צו איהם אין א ווײַלע ארום צוגעגאנגען, האט ער באמערקט, אז זיין זוהן איז טויט... און ווען די נייעס איז באוואוסט געווארען אין שטעדטעל, האט אויסגעבראכען א יללה, און דער יום טוב איז פארשטערט געווא־רען.

א געהיימער פחד איז בעפאלען דאס שטעדטעל, אידען האבען זיך צונויפגע־קליבען פאר'ן בית המדרש און גערעדט פון דער געשעהענישן, און איינער טרייסט דעם צווייטען, טרויערען טאר מען ניט, עס איז יום טוב !

ווען די זון האט זיך געזעצט אויף מערב, איז דאס שטעדטעל געווארען איינ־געהילט אין א טרה שחורה, בעגלייט מיט שרעק און פיין, און די נאכט האט אנגע־הויבען אויף אלעמען א פחד...

פלוצלינג האט זיך באוויזען דער פרע־וידענע פון מאניסטראט און בעגלייט פון צוויי שרייבער, מיט ביכער אונטער די ארעמס און גענומען אויספרעגען יעדען וואס דא איז געווען, וואס האט פאסירט, און אלע אזוי ווי איינער ענטוועדערן'ניש געוויס פראשע פאנא פרעזידענטשע".

דער פרעזידענט קוק אן די שרייבער און שאקעלט מיט'ן קאפ אזוי ווי ער וואלט זאגען, זיי ווייסען שוין יא ! אבער זיי ווילען ניט זאגען, רוימט ער זיי עפעס אויפ'ן אויער, זיי שאקלען צו מיט די קעפ, פארשרייבען עפעס אין די ביכער און נעהמען אוועק.

אין א שעה ארום קומט צו געהן יאבלינסקי דער סטרוזש פון מאניסטראט, און זאגט אן אז מען זאל דעם טויטען ניט ריהרען, ביז עס וועט אראפקומען א קאר־מיסיע פון לאדז און צוזאמען מיט די זגערזשער דאקטויריס וועט מען איהם פאלעמען.

אין שטערטעל ווערט א גערודער, מיט א טומעל. די פני העיר לויפען אהין, אהער, און מיט גרוים מיה און מאטער־ניש האבען זיי קוים אויסגעפוועלט, אז מען זאל איהם ניט פאלמעסען.

דער געלער וואוועז לויפט ארום מיט א שמחה, מיט א גדולה און זאגט אן די בשורה : "העדטע אידען ניט פאלמעסען". בארוהיגען זיך די אידען, און יעדער איי־נער האט געפיהלט, אזוי ווי א שטיין וואלט זיך פון איהם אראפגעלייעלט.

דאן ווינשען זיי דעם פרעזידענט אלראם גוטס פאר דער טובה, וואס ער האט זיי געטאן.

שפעט ביי נאכט איז פארגעקומען די ווה, און איך זעה נאך יעצט, ווי אזוי דער אלטער ניקאלאיעווסקער שניידער שראבקע צוזאמען מיט זיין אלטיטשקער איינגעבויגענער פרוי, מיט טרעהרען אין אייגען געהען נאך דעם ארון, און מיט גרוים צער בעגלייטען זיי זייער ליבען זוהן צו זיין אייביגער רוה !

שפעטער האט דער געלער וואוועז פאראפאסט אויף דעם א טרויעריג ליעד מיט'ן ניגון פון "פארלאמערט פארקלאגט" וואס האט זיך געזונגען אט אזוי :

דערט נאר מענשען
די גרויסע קלאג,
וואס עס האט זיך
אין זגערש פארלאפען,
שמחת תורה, אין שעהנעם
העלען טאג —
האט זעהר א גרויס
אומגליק געטראפען !...

און גרוים און קליין האט דאס ליד א
לאנגע צייט געזונגען, און אזוי איינצי־
ווייס האט מען אין די גאנצע מעשה
פארגעסען, און יעדעס יאהר דערמאהנט
זיך מיר, וגי אזוי מיין שטערטעל זגערזש
האט דאמאלס מיט עטליכע און דרייסיג
יאהר צוריק געהאט א פארשטערטען
שמחת־תורה.

און נאך איצט קלינגט מיר דאס ליד
דעל אין די אויערען :
שמחת תורה, אין שעהנעם
העלען טאג —
האט זעהר א גרויס
אומגליק געטראפען !...

# פאלקס פאראיין קאנפערענץ הערמ אוים באריכט פון 8 מאנאטען אקטיוויטעט

ביי דער קאנפערענץ אויף וועלכער עס זענען פארטראטען געווארען פארשיי־דענע שטאדטישע ארגאניזאציעס האט פריינט ד. ווילסאן, פארזיצער פון פאלק פאראיין, געגעבען אן איבערבליק איבער דער לאגע פון פאראיין אין יעצטיגען מאמענט.

די ארבייט פון פאראיין איז צוליעב דער אלגעמיינער שלעכטער לאגע פיעל־פאך פארגרעסערט געווארען און אין דער זעלבער צייט איז זיין הכנסה באדייטענד געפאלען.

מיטגלידער פאלען אפ, נייע קומען נישט צו, און מיטגלידער'ס שטייער ווערט אויך נישט געצאלט רעגעלמעסיג.

און די צאל פון קראנקע און אנדערע נויטליידענדע, וואס ווענדען זיך נאך הילף צום פאלק פאראיין האט זיך פיעל־פאך פארגרעסערט.

אויב קיין באלדיגע הילף זאל נישט קומען, ארויסצוהעלפען דעם פאלק פאר־איין אין דעם יעצטיגען קריזיס, וואס ער לעבט איבער, וועט איהם אונמעגליך זיין פארטצוזעצען זיין טעטיגקייט.

פון דעם באריכט, וואס דער סעקרע־טאר פון פאראיין האט אפגעגעבען איז צו זעהן, אז דער פאראיין האט אין די לעצ־טע 8 מאנאטען געהאט א דעפיציט פון 2,412.75 דאלאר. די הכנסה איז געווען 10,834.93 דאלאר און די הוצאות האבען באטראפען 13,247.68 דאלאר.

דער פאראיינ'ס ארבייט ווי עס איז צו זעהן פון באריכט, באשטעהט הויפט־זעכליך פון: 1. באזארגען קאנסאמפ־שען קראנקע; 2. באזארגען גייסטיג קראנקע, 3. דעפארטיישאן פאלען און 4 אלגעמיינע האספיטאל ארבייט.

פאר די 8 מאנאטען צייט האבען 1123 פערזאן זיך געווענדעט צום פאלק פאראיין נאך הילף, פון וועלכע 449 זע־נען געווען אזעלכע, וואס האבען זיך נאך קיינמאל נישט געווענדעט צום פאראיין נאך הילף.

פאר 3.562 פערזאן האבען די פאר־איין איבערזעצער גערעדט אין די האספי־טעלער, ווייל די באטרעפענדע האבען קיין ענגליש ניט געקענט.

א דאנק דער באמיהונג פון פאלקס פאראיין האבען 392 פערזאן באקומען פרייע מעדיצינס אין די האספיטעלער; 298 — געקראנען פרייע קארדס אין די אוטפעישיענט אפטיילונג פון די האספי־טעלער; 113 — צוגענומען געווארען אין די שטאדטישע האספיטעלער; פאר 213 — געקראנען סיטי ארדערס, ווייל זיי האבען נישט געהענט באצאלען אין האס־פיטאל; 161 — פרייע עקס־רעי ביל־דער; 93 — מאנסיל אפעראציעס; 28 — צייהנער באהאנדלונג; 8 — געקראנען פרייע אויגען־גלעזער; 6 פרייע ראס־דיום טרימענטס; 21 — פרייע עלעק־טרישע טרימענטס; 10 — מעדיציני־שע ארטיקלען, ווי: בעלטס, ארטש סוי־פארטס א. א. וו.; 2 — פרייע טראנס־פיוזשאנס; 3 — פרייע נוירסעס; 28 פערזאן זענען אונטערזוכט געווארען אין רעטעפשאן האספיטאל; 11 — אין געידזש אינסטיטוט; 2 קינדער זענען אריינגעגעבען געווארען אין אריל־א אינס־טיטוט; 2 פערזאן זענען געשיקט גע־ווארען אין לאנדאן סאניטאריום; 1 — אין האמילטאן סאניטאריום; 3 — אין מאסקאקא סאניטאריום; 4 אין וועסטן סאניטאריום; 4 נייסטיג קראנקע זענען ארויסגענומען געווארען פון די עפיילומס; 4 לויות זענען אראנזשירט געווארען מיט דער מיטהילף פון חסד של אמת; 14 פערזאן, וואס זענען שולדיג געווען 503.25 דאלאר צו דער שטאדטישער פארווא־לטונג, זענען באפרייט געווארען פון אפ־צאלען די סומע. 20 עמיגראנטען פאלען זענען אויפגענומען געווארען מיט דעם עמיגריישאן דעפארטמענט. 236 פערזאן האבען געקראנען פרייע מעדיצינישע באר־האנדלונג אין זומער היימען, 27 פרייע אפעראציעס זענען געמאכט געווארען. 7 אפליקאציעס פאר מאדערס עלאוענס זע־נען געמאכט געווארען. פאר 22 פערזאן האט מען באזארגט מיט פרייע מאלצייטען אין רעסטאראנטען. 25 פערזאן האבען גע־קראנען באלדיגע הילף. צו 42 מענשען זענען געגעבען געווארען עצות און פאר 23 פערזאן האט דער פאראיין באצאלט אין האספיטאל.

דער באריכט האט נאך א מאל אונ־טערגעשטראכען, אז דער פאלקס פאראיין איז פאקטיש א הילפס פאראיין פאר קראנקע און אלס אזעלכער איז זיין טע־טיגקייט אין שטאדט פון אונגעהויער וויכ־טיגער באדייטונג.

אויסהערענדיג דעם באריכט האט די קאנפערענץ אנגענומען פאלגענדע רעזאָ־לוציע:

"די דעלעגאטען צו דער פאלקס פאר־איין קאנפערענץ פאדערען אויף אלע מאָ־סיטים, שולען, יוניאנס, ארגאניזאציעס און איקזיקיוטיוס צו קומען עס פאר־איין צו הילף. א 25 סענט רעזשיסטריי־שאן פון אלע זייערע מיטגליעדער זאל באלד גענומען ווערען פאר דעם פאלקס פאר־איין.

עס איז אויסגעקליבען געווארען א קאמיטעט, וואס זאל העלפען אנפירען מיט דער הילפס ארבייט פאר'ן פאראיין.

אין קאמיטעט זענען אריין:

ס. מיטשעל, מ. קאטנער, ס. שטערן, ס. לעווינטער, וו. פאזנער, ה. קארמאן, מרס. ס. גרינבערג, א. קארמאן, נ. באר־מאן און מ. אמת.

די קאנפערענץ פאדערט אויף די ארגאניזאציעס, וואס זענען ניט געווען פארטראטען ביי דער קאנפערענץ צו שי־קען פארטרעטער צו דער צווייטער קאנ־פערענץ, וואס וועט פארקומען אין גיכען. פאלגענדע ארגאניזאציעס זענען גע־ווען פארטראטען:

מיכאל סטרוס שוהל, שאה סטריט שוהל, בני יעקב שוהל, עזרת נשים, קווין אסטר רעבעקא טשאפטער, יאנג מענס היברו אסאסויישאן, קעלצער סאסייטי, פארעסטערס, טראנסנא היברו ליידיס אוקזיליערי, טראנסנא ציון בענעוואלענט לארד רידינג ליידיס אוקזיליערי, ווארשא־ווער סאסייטי און לאדזער סאסייטי.

די קאנפערענץ האט אויפגענומען די ארבייט פון דעם פאלקס פאראיין באל, וועלכער וועט פארקומען נייראהר נאכט.

די קהלה האט צוגעשיקט 200 דאלאר צום פאראיין.

## פאלקס פאראיין קאנפערענץ ביינגנט רעזולטאטען

ביי דער ערשטער פארזאמלונג פון דעם נייעם קאמיטעט און דער פאלקס פאראיין באארד איז באריכטעט געווארען, אז די טראנסנא היברו האט אויפגענומען דעם פאלקס פאראיין הילפס רוף ביי איהר ערשטער פארזאמלונג און האט גלייך ביינגעשטייערט 50 דאלאר, עס לויגט צו באמערקען, אז צום קאמיטיי פון פאלקס פאראיין האט די זעלבע סאסייטי אויך ביינגעשטייערט 50 דאלאר.

מרס. ל. גרינבערג פון דער רעבעקע לאדזש און מר. לעווינטער און מר. פויך

## טרויער קליידער

" א טויטער פאל האט געטראפען אין אונזער פאמיליע און איך האב געדארפט אנטאן טרויער־קליידער, איך האב זיך ניט געקענט פארגינען צו קויפען שוואר־צע קליידער, האב איך באשלאסען איבערצו־פארבען די קליידער, וועלכע איך האב. איך האב זיך באראטען מיט אונזער דראָ־ניסט און ער האט געראטען צו נוצען דייזאנד דייס, אלעס אין ארויס פראכט־פול: קאוטס, וואלענע דרעסעס, זאקען, אלעס. זייט דאן האב איך זיך איבערצייגט איך האב פרובירט אן אנדער שוואר־צען פארב, אבער עס האט ניט געטוינט. איך האב געמוזט נעהמען דייזאנד פארב און איבערפארבען, לעצטענס האב איך גע־פארבט מיינע קוירטענס אין א פראכטפו־לען רעזבערי קאליר. און האב געפארבט א ראָב מיט דייזאנד פארב. די דאזיגע פארב שפארט געלט. די בעסטע פארב, וועלכע געלט קען קויפען — איך גלייב באמת אזוי".

מרס. נ. ק. ל., מאנטרעאל.

אראנדזש קראש גיט אייך ענערגיע און פארטרייבט מידקייט, ווייל עס אנטהאלט מינעראלען — וויטאמינס און ענערגיע שאפענדע מאטעריאלען.

Orange-CRUSH

פרעגט פאר'ן נייעם

אראנדזש קראש

אנטזאגט סאבסטיטוטס.


## רעגירונג וועט מער ניט שטיצען די טעכניקעל סקולס

אטאוואַ,

צוליעב דעם וואס די איינגאנגהמען פון דער פערעראלער רעגירונג זענען דעם לעצטען יאהר שטארק געפאלען, איז די רעגירונג געצוואונגען געווען צו אויפגע־בען, אמווינגסטענס פאר היינטיגען יאהר, איהר צוזאג צו שטיצען די טעכ־ניקעל סקולס אין אלע קאנאדער פרא־וינצען.

מען דערוויסט זיך היינט, אז די פערעראלע רעגירונג האט צוגעשיקט ברעיוו צו אלע פראווינציעלע רעגירונגען: אינפארמירענדיג זיי, אז די סומע פון 750 טויזענד דאלאר וואס האט געזאלט צוטיילט ווערען צווישען די טעכניקעל סקולס אין קאנאדע, וועלען ניט צוטיילט ווערען היינטיגען יאהר, אלס רעזולטאט פון דעם וואס די רעגירונגס איינגאהמען זענען הורכ'ן לעצטען יאהר שטארק גע־פאלען.

ניק, פון מיקאל שוהל, באריכטען, אז זיי־ערע ארגאניזאציעס האבען נאך נישט געהאט קיינע מיטינגען, אבער זיי זענען זיכער, אז דער פאראיין רוף וועט גלייך געענטפערט ווערען.

א בריעף צו שולען ארגאניזאציעס און אוקזיליערס איז ארויסגעשיקט געווארען, רופענדיג זיי צו א צווייטער קאנפערענץ אויף דינסטאג, 6טען אקטאבער.

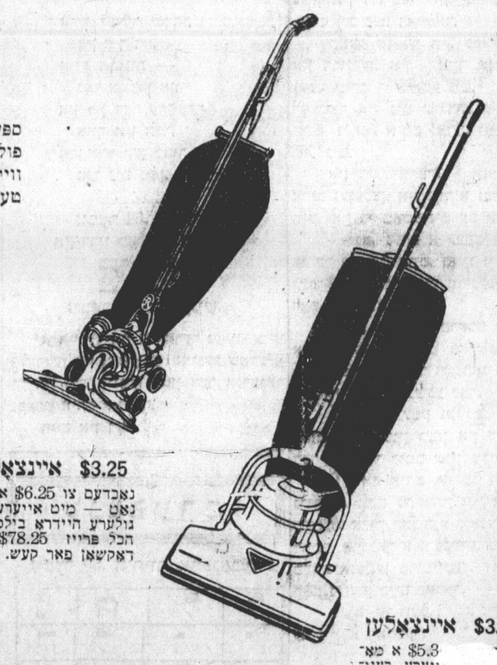
קאמיטעטען וועלען אויך באוועגען די באטרעפענדע ארגאניזאציעס אויפקלערענ־דיג זיי זיי וועגען דעם פאלקס פאראיין, זיינע אייפטען און זיינע נויטען.

די עקזעקוטיווע האט פרעזענטירט מרס. חנה זיטש ליפסקי מיט א מתנה פאר אויסצייכענען זיך אין פאר־איאהר רעגען באל פארקויף.

די עקזעקוטיווע איז יעצט פארנו־מען מיט די חכנות צום הייריאהריגען באל. מער איינצעלהייטען וועגען באל וועלען קירצליך אנאנסירט ווערען.

דער פאלקס פאראיין פאלענדאר איז שוין ארויס פון דרוק און ווערט יעצט פארטיילט צווישען די פאראיין מיטגלי־דער.


# $3.25 איינצאלען---
## דורך אקטאבער



ספעציעלע פאל טוירמס אויף פול גאראנטירטע עלעקטריק וויקום קלינערס — 12 מאנא־טען צו צאהלען.

**$3.25 איינצאלען**
נאכדעם צו $6.25 א מא־נאט — מיט אייערע רע־גולערע היידרא בילס. סך הכל פרייז $78.25. רע־דאקשאן פאר קעש.

**$3.25 איינצאלען**
נאכד[illegible] $5.3[illegible] א מא־נאט [illegible]ערע רענ־לערע [illegible]ראַ בילס. סך הכל פרייז $67.50. רע־דאקשאן פאר קעש.

דאס איז די ריכטיגע צייט, ווען איהר דארפט באמת די הילף פון אן עלעקטרישען וויקום קלינער, עס מאכט אויס אזוי ווי אזוי ! דאנק און קארפעטס וועלען אפגעבען זייער זומער שטויב — אפהאלסטערי און דרייפס וועלען "אויפלעבען". ווען איהר ריינינט זיי מיט עלעקטריק.

די נייע מאדעלען פון עלעקטרישע וויקום קלינערס ווערען יעצט דעמאנסטרירט. מיט זייער לייכטע צו נוצען אטאטשמענטס מאכען זיי א דורך און דורך קלינינג דזשאב — סוטס, קאר אפהאלסטערי, פיקטשור פריימס און בעטצייג זענען בלויז עטליכע פון דער גרויסער צאל ארטיקלען וואס זיי מאכען "שטויב פריי" אויסער דאנק און קארפעטס.

אויב איהר ווילט מיר זאלען עס דעמאנסטרירען ביי אייך אין הויז, טעלעפאנירט עדעלייד 2261 און אן עלעקטריק וויקום קלינער וועט אייך געשיקט ווערען.

**TORONTO HYDRO-ELECTRIC SHOPS**

יאנג סטריט, ביי שוטער. 12 עדלייד סטריט איסט.

טעלעפאן עדעלייד 2261

קויפט סחורה געמאכט אין קאנאדע — גיט מער מענשען ארבייט ברענגט בעסערע צייטען.

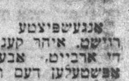


# קאפוויטאג

אנגעשפיצטע נערוועז. אין קאפ רוישם. איהר קענט נישט אפשטעלען די ארבייט. אבער איהר קענט אפשטעלען דעם וויטאמין — מאנגע־נאל. אספירין וועט עס טאן צו יעדער צייט. נעהמט צוויי אדער דריי טאב־לעטס, א שלוק וואסער, און איהר זענט שוין באקוועם. עס איז נישטא מיין האלב וועג אין דער ווירקונג פון אספירין. איהר וועט שטענדיג נעפי־נען פולע הילף ווען איהר נעהמט די טאבלעטס.

די טאבלעטס דארפען זיך געפינען אין יעדען שאפ. אפים, און הייס. נרייט צו פארלייכטערען יעדען פרוצלונדיגען וויטאג. אדער פיין. פון א ענבויער ענדען צאן ביז לאסאנאנא. לייזדס ניט פון ניראלגיע, נייריטיס, רעומאטיזם א. א. וו.; אדער פארלירען צייט צו־ליעב פארקוהלונג אדער א קראנקען האלז. קריגט אספירין און פאלגט אויס די אויסגעפרואווטע אנווייזונגען פאר באדיגע הילף.

אספירין טאבלעטס האסטען זעהר ווייניג, באזונדערס אויב איהר קויפט זיי ביים באטעל. יעדער דאקטאר וועט אייך זאגען, אז זיי זענען אומשעד־ליך. זיי שאדען נישט דאס הארץ, זיי מאכען נישט קאליע דעם מאגען. טא נעהמט זיי אזוי אפט, ווי איהר ווי־לט. זיי זענען שנעלער הילף. נעהמט נענג פאר פולע רעזולטאטען. צום פארקויפען אין אלע דראג סטארס אומעטום. געמאכט אין קאנאדע.



ASPIRIN

MADE IN CANADA—TRADE-MARK REG.)